

DOCTOR JOSÉ QUIÑONES MELGOZA INVESTIGACIÓN EN ARTES

El doctor José Quiñones Melgoza, investigador titular del Centro de Estudios Clásicos del Instituto de Investigaciones Filológicas, ha sido distinguido con el Premio Universidad Nacional en la categoría de Investigación en Artes, correspondiente a este año, 2009.

El doctor Quiñones nació en 1938 en Coalecomán, estado de Michoacán. Realizó sus estudios de licenciatura, maestría y doctorado en letras (lengua y literatura clásicas) en la Universidad Nacional Autónoma de México; en los dos últimos grados obtuvo mención honorífica.

La investigación del galardonado se ha caracterizado por acercar las obras clásicas latinas a la cultura mexicana, por medio de su traducción y de su lectura, así como por indagar cómo se gesta, desarrolla y mantiene viva la tradición clásica en las diversas actividades artísticas y científicas de nuestro país, a través del estudio y la traducción de la literatura neolatina mexicana.

Ha traducido al español, en versión rítmica, las obras del poeta latino Ovidio, en la colección *Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana*, de la Coordinación de Humanidades de la UNAM: *Las tristes* (1974; 2a. ed., 1987), *Epístolas desde el Ponto* (1978; 2a. ed. en prensa) y *Fastos* (2 vols., 1985-1986), que son modelos de ese tipo de versión.

Muestras de sus trabajos de investigación relacionados con las obras neolatinas mexicanas son: *El Ramillete Neolatino* (Europa-Méjico, siglos xv-xviii, 1986); *El rostro de Hécate* (1998). Es editor de *Tres siglos* (2000); *Visiones y revisiones* (2001), que son *Memorias* de los coloquios “Letras de la Nueva España”, en los que fungió como organizador. Pronto aparecerá, en edición moderni-

zada, con traducción de las partes neolatinas, la obra: *Túmulo imperial de la gran Ciudad de México*, de Francisco Cervantes de Salazar (1560).

Su experiencia de casi 20 años como bibliófilo en la Biblioteca Nacional de México, le permitió publicar dos volúmenes de obras de autores latinos: *Catálogo de obras de autores latinos en servicio en la Biblioteca Nacional de México* (Época arcaica-época de Cicerón, 1978; Época de Augusto, 1983), y catalogó gran parte del acervo de biblias latinas. Como filólogo ha cotejado varios códices de obras neolatinas. Al respecto destaca su edición crítica (cotejando tres manuscritos) de la tragedia sacra: *Iuditha* (Judit), del humanista italiano Stefano Tucci. Muestra de un trabajo significativo en edición crítica de textos, lo constituye su estudio de varias decenas de poemas neolatinos mexicanos.

Cuenta con más de un centenar de conferencias, artículos, ponencias, reseñas y ensayos publicados en revistas, memorias, homenajes y libros. Ha participado en congresos y realizado estancias de estudio en diversos países, como Estados Unidos, Cuba, Italia, Venezuela y España, así como en diversas ciudades del interior del país.

El doctor Quiñones fue Coordinador del Colegio de Letras Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM de 1990 a 1994, donde ha sido catedrático desde 1967. A lo largo de 42 años ha transmitido a muchas generaciones sus conocimientos que contienen regularmente primicias de investigación y en ellas se abordan debates de la literatura neolatina mexicana. Ha impartido alrededor de 52 cursos, seminarios, diplomados y talleres en la propia Facultad y en la Escuela Nacional Preparatoria, así como en varias instituciones de educación superior de la República Mexicana.

Ha sido asesor y jurado de tesis de licenciatura, maestría y doctorado. Dirigió el Seminario de Literatura Mexicana Colonial en el Instituto de Investigaciones Filológicas (1995 a 1998), y actualmente coordina el proyecto de investigación “Literatura neolatina mexicana. Manuscrito 1631 de la Biblioteca Nacional de México”, en el que participa un grupo de estudiantes becarios.

Resulta preeminente ponderar su sensibilidad como poeta, faceta que ha tenido una influencia notable en sus discípulos a quienes ha transmitido su pasión como creador, mérito por el cual también

ha ganado dos premios de ensayo y uno de poesía. Entre ellos se hizo merecedor del primer lugar en el VI Certamen Nacional “Alfonso Reyes” (1994) por su obra: *El rostro de Hécate*.

El doctor José Quiñones Melgoza, recibe hoy el Premio Universidad Nacional por ser un académico de excelencia, por ser creador de conocimiento en el ámbito de investigación y la difusión de la cultura latina y neolatina mexicana.

Aurelia VARGAS VALENCIA